

芝市長羅麗萊德福特頒發榮譽勳章 南華埠培德服務中心獲得殊榮

本報記者梁敏育芝加哥報導

芝加哥市長羅麗萊德福特於日前褒揚芝加哥市9位個人與9個機構，頒發榮譽勳章，南華埠培德服務中心獲得殊榮，並由行政主任吳常義代表培德中心去領獎。

榮譽勳章獎項表彰了芝加哥市的9位個人與9個機構，他們在2020年，特別是在COVID-19流感大流行期間，為芝加哥居民做出了非凡貢獻。芝加哥市長萊德福特在新聞稿中表示，在該市的新聞稿中，她想表彰人民與機構「不辭辛勞地為芝加哥的市民提供所需的資源，讓遭受了新冠肺炎病毒蹂躪的人們，在疫情之後能夠長期的生存與持續的發展。」

位於南華埠永活街、臨近天下為公牌樓下的「培德中心」(Pui Tak Center)自2020年3月新冠肺炎病毒疫情爆發之後，服務項目轉到網上服務，工作人員辛勞的並迅速回應唐人街居民面臨一切新需求。在疫情期間，培德中心提供的服務涵蓋了協助700多名被解雇的社區民眾提供失業申請援助。預計總計領取到800萬至1000萬美元的社會福利金；通過ESDC Pilsen、唐人街季度叫聯合會教堂、芝加哥華商會、華埠更好團結聯盟、伊州第二區眾議員馬靜儀辦公室、第25區區長盧漢士(Byrn Sigcho-Lopez)辦公室、鳳凰豆腐公司、Molina Healthcare、基督教聯合會教堂、芝加哥唐人街商會、更好的華裔社區聯盟、第二區眾議員Theresa Mah、第十一區議員Byron Sigcho Lopez、Phoenix Bean、Molina Healthcare和格蘭者基金會(Grainger Foundation)等合作伙伴，在2020年舉辦過20場緊急食物分發活動，讓唐人街一帶的居民獲得十分豐盛

的日常生活中的應用品與食品。培德中心展開與 Prism Health Labs一起舉辦社區新冠疫苗接種活動，迄今為止，Prism Health Labs已為2000多名英語水平有隔閡的耆老與唐人街基本工作人員接種了疫苗，此外，培德中心再將於4月30日再次為民眾注射新冠疫苗(聯繫電話 312-328-7947)。

行政主任吳常義聲稱，唐人街是第一個遭受到COVID-19 打擊的社區，疫情使得社區中許多人失去了工作，由於大部分的移民英語技能有困難難以獲得援助的資源，同時由於新冠肺炎病毒而蒙受無情的指責，讓華人社區蒙上污名。吳常義表示，在好多的時間中，亞裔美籍民眾的需求被忽視、被主流社會視而不見。但幸運的是我們已經看到了來自大芝加哥地區的社區和新夥伴齊聚一起，支持與協助我們社區的耆老、企業與其他弱勢族群。

吳常義指出，從疫情爆發開始，培德中心便迅速將常規的服務轉向為網上服務，其中包括成人ESL 課程(雙語課程)、針對兒童和青少年的輔導計劃、移民服務和有殘疾家庭的支持。此外，培德中心也啟動了預防賭博推廣項目、移民高中生大學過渡計劃與移民歡迎中心等。

培德中心董事局主席周健怡聲稱，他要感謝培德中心執行董事及全體員工在過去艱難的一年所付出的努力和勤奮。他們通過辛勤工作幫助了唐人



芝加哥市長褒揚在新冠疫情期间對社區付出貢獻的個人與組織。南華埠的培德中心榮獲褒揚。二排右1為培德中心行政主任吳常義。(芝加哥市府提供)

街社區的許多人。同時他也非常感激芝加哥市長認識到培德中心對芝加哥的影響與價值。

培德中心是一個以基督教會為基礎的社區服務中心，隸屬於中華基督教協進會。每一年，培德中心透過成人教育及培訓，兒童與青少年的社區計劃，服務人群多達3000多人。

培德中心原為1928年安良工商會大樓，該建築有中華基督教聯合會在1993年以140萬美元購入，並更名為「培德中心」。同年，被芝加哥地標委員會指定為芝加哥的歷史地標。芝加哥中華基督教聯合會、(CCUC)從社區捐款中籌集了100萬美元，用於翻新和更新大樓破損的內部。新命名的培德中心現舉辦各種宗教、社區和教育項目，例如英語為第二語言課程(ESL)，獲得十分卓越的成績。

有關芝加哥市長萊德福特頒發榮譽勳章獲獎者的名單，請瀏覽：

https://www.chicago.gov/city/en/depts/mayor/press_room/press_releases/2021/april/MayorMedalOfHonor.html

華府民俗文化種子教師培訓教授紙藝

為鼓勵華府地區文化教學培訓中文教師運用所學，協助將台灣多元藝術向僑校及主流社區推廣，華府文教中心於4月24日下午以線上視訊舉辦「民俗文化種子教師在地研習」，邀請華府中文學校資深文化教師王怡閔透過線上與僑校及主流學校教師分享教學經驗及進行紙藝教學。

華府文教中心副主任王怡如致詞除感謝老師們在疫情期間仍持續線上學習民俗藝術，由於透過遠端視訊學習，沒有距離時空限制，歡迎其他地區老師一同參加，也希望未來能與其他地區交換民俗文化培訓課程活動訊息，讓大家都可以參與。王怡如並表示，為豐富師資陣容及活動內容，鼓勵有一技之長的老師踴躍報名擔任中心的民俗種子老師，備時希望所有上線的老師繼續支持



學員展示所學成果。

中心，若有任何對民俗文化教學的想法或建議，都歡迎提供給中心參考，俾利安排更貼近文化老師們教學所需的課程，並持續參加未來中心的各項文化活動，成為在海外傳承及散播台灣多元文化種子的推手。

本次研習教作的主题是紙藝，邀請到華府中文學校文化教師王怡閔為大家在线上示範教做紙燈籠及因應今年生肖，教導大家「牛摺紙」，王怡閔曾支援多場華府文教中心舉辦的文化導覽及民俗文化種子教師在地研習，教學經驗豐富。王怡閔教大家利用家中唾手可得的紅包袋等素材來製作具年節氣氛的紙燈籠及牛的摺紙，參訓學員們個個認真學習並踴躍線上提問，王怡閔並不厭其煩地耐心教導說明，讓學員得以完成精美的作品。本年仍受新冠肺炎疫情影响，原為實體的在地研習不得已改為線上研習，卻也因此能夠不受地域限制而吸引更多外州的老師上線參加，讓這項摺紙藝術得以更擴散傳揚，充分達到文化師資培訓的成效。

華府僑教中心網址：<http://www.ocac.net/washingtondc> 本報華盛頓訊

費城華社聯合舉辦居民疫苗注射活動

4月24日，天普大學亞裔健康中心、費城華商會、大費城華人餐館協會聯合舉辦的居民疫苗注射活動。

感謝多方合作，疫苗注射活動非常成功。

費城華商會為活動提供場所。費城東北區第二唐人街地王廣場的10個辦公室，全部轉變為獨立的疫苗注射室、疫苗備藥室。

天普大學亞裔健康中心為疫苗站，配備了近20位醫護人員幫助接種疫苗。地王廣場的大廳則用來作為疫苗後的休息觀察室。

在此次活動中，各社區還組織召集了很多義工幫忙，天普大學亞裔健康中心的老師、教授們，以及賓州華人僑團聯盟、大費城華人餐館協會、費城東北街鄉會等的主要領導也都為疫苗站提供服務。另外，還有專門為越南裔美國人開設的疫苗室，越南居民教會組織還負責疫苗後數據的匯總和錄入工作。各華社義工則負責註冊簽到、引導、中文翻譯等。

當天，整個疫苗站共計注射疫苗250針。居民反映十分滿意。

5月22日為第二針疫苗的時間，如有變化，費城華商會將另行通知。 本報費城訊



費城華社聯合舉辦居民疫苗注射活動。



當天共計注射疫苗250針。

佛州大型超市售
 佛羅里達州Jacksonville特大亞洲超市，潔淨經營，管理完善存貨齊全，超市有乾貨、凍庫肉食、海鮮、麵包及廚房，有熟食，超市有各類不同國家的食品，年營生意額\$430萬，可提供收入證明，開價\$130萬
 誠意者英電Krys Dang
 904-294-3800或
 電郵krysdang@gmail.com

L & L Hawaiian Barbecue
創業良機
 創辦逾60年的L&L夏威夷燒烤連鎖公司在疫情期間逆勢發展，全美擁有218間分店。全面的技術指導和培訓助您創業，營銷廣告支持配合市場需求，運作簡單，小投資大商機，美國本土多個地方可供選擇。
 電話：808-951-9888 ext.132
 電郵：franchising@lhawaii.com 網站：www.hawaiianbarbecue.com

State Farm 甄明德
 Mark Yun Agent
保險 業務代理
 汽車 房屋 人壽 銀行
 223 W. Cermak Rd. 2F. Chicago, IL 60616
 電話：312-225-8311 傳真：312-225-8320
 www.markyun.com

辦公室分租
 位於華埠廣場二樓，辦公室分租。面積12呎x 21呎，木地板，光線足。適合會計，律師，診所。租金每月\$785.00 (煤電費用分擔)，隨時可搬入。
 有意者請
 Email: Chicago@nysingtao.com
 或電話留言: **312-842-3191**

人人診所 主治家庭各種疾病
主診 黃浩源 家庭專科 黃永行 醫師 接受
 Hon Yuen Wong, M.D. 急診專科 Michael Wong, M.D. MEDICARE
 及各種保險
 請電話預約：301-529-2888/301-738-6880 (週六照常開診)
 751 Rockville Pike, Suite 13A, Rockville, MD 20852
主診 黃詠德 家庭專科 人人診所 主治家庭各種疾病
 Wendy Wong, M.D. 激光美容 電話：301-681-8000 傳真：301-681-8567
 2101 Medical Park Drive, Suite 210, Silver Spring, MD 20902
主治： 暗瘡、瘡疤、微絲血管擴張、色斑、電波、超聲波磨皮換膚、去皺紋、魚尾紋、眼袋、眉紋、笑紋、無手術拉皮、不需休息、照常上班、拉緊皮膚、治療皮膚鬆弛、提升嘴角、永久脫毛、收細毛孔、激光嫩膚、微刺激進皮、新膠原蛋白之製成，使皮膚常在青春狀態，恢復昔日之神采。

費城區志民區志權牙醫博士
 治理一切牙患及設有牙科美容服務附設專科種植牙齒及鑲造固定磁牙或牙橋(不必再用活動假牙托)費城唯一自設牙科工場。醫生數位、醫術精良。
華埠診所：121 N. 10th ST. 923-1304(5)
 接受牙科保險
 星期六照常診症，歡迎預約
 ★歡迎大西洋城各大賭場員工牙科保險★